

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60986

Deuxième édition
Second edition
2000-10

**Limites de température de court-circuit
des câbles électriques de tensions assignées
de 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) à 30 kV ($U_m = 36$ kV)**

**Short-circuit temperature limits of
electric cables with rated voltages from
6 kV ($U_m = 7,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV)**



Numéro de référence
Reference number
CEI/IEC 60986:2000

Numérotation des publications

Depuis le 1^{er} janvier 1997, les publications de la CEI sont numérotées à partir de 60000. Ainsi, la CEI 34-1 devient la CEI 60034-1.

Editions consolidées

Les versions consolidées de certaines publications de la CEI incorporant les amendements sont disponibles. Par exemple, les numéros d'édition 1.0, 1.1 et 1.2 indiquent respectivement la publication de base, la publication de base incorporant l'amendement 1, et la publication de base incorporant les amendements 1 et 2.

Informations supplémentaires sur les publications de la CEI

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la CEI afin qu'il reflète l'état actuel de la technique. Des renseignements relatifs à cette publication, y compris sa validité, sont disponibles dans le Catalogue des publications de la CEI (voir ci-dessous) en plus des nouvelles éditions, amendements et corrigenda. Des informations sur les sujets à l'étude et l'avancement des travaux entrepris par le comité d'études qui a élaboré cette publication, ainsi que la liste des publications parues, sont également disponibles par l'intermédiaire de:

- **Site web de la CEI (www.iec.ch)**
- **Catalogue des publications de la CEI**

Le catalogue en ligne sur le site web de la CEI (www.iec.ch/catlg-f.htm) vous permet de faire des recherches en utilisant de nombreux critères, comprenant des recherches textuelles, par comité d'études ou date de publication. Des informations en ligne sont également disponibles sur les nouvelles publications, les publications remplacées ou retirées, ainsi que sur les corrigenda.

- **IEC Just Published**

Ce résumé des dernières publications parues (www.iec.ch/JP.htm) est aussi disponible par courrier électronique. Veuillez prendre contact avec le Service client (voir ci-dessous) pour plus d'informations.

- **Service clients**

Si vous avez des questions au sujet de cette publication ou avez besoin de renseignements supplémentaires, prenez contact avec le Service clients:

Email: custserv@iec.ch
Tél: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

Publication numbering

As from 1 January 1997 all IEC publications are issued with a designation in the 60000 series. For example, IEC 34-1 is now referred to as IEC 60034-1.

Consolidated editions

The IEC is now publishing consolidated versions of its publications. For example, edition numbers 1.0, 1.1 and 1.2 refer, respectively, to the base publication, the base publication incorporating amendment 1 and the base publication incorporating amendments 1 and 2.

Further information on IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology. Information relating to this publication, including its validity, is available in the IEC Catalogue of publications (see below) in addition to new editions, amendments and corrigenda. Information on the subjects under consideration and work in progress undertaken by the technical committee which has prepared this publication, as well as the list of publications issued, is also available from the following:

- **IEC Web Site (www.iec.ch)**
- **Catalogue of IEC publications**

The on-line catalogue on the IEC web site (www.iec.ch/catlg-e.htm) enables you to search by a variety of criteria including text searches, technical committees and date of publication. On-line information is also available on recently issued publications, withdrawn and replaced publications, as well as corrigenda.

- **IEC Just Published**

This summary of recently issued publications (www.iec.ch/JP.htm) is also available by email. Please contact the Customer Service Centre (see below) for further information.

- **Customer Service Centre**

If you have any questions regarding this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre:

Email: custserv@iec.ch
Tel: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60986

Deuxième édition
Second edition
2000-10

**Limites de température de court-circuit
des câbles électriques de tensions assignées
de 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) à 30 kV ($U_m = 36$ kV)**

**Short-circuit temperature limits of
electric cables with rated voltages from
6 kV ($U_m = 7,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV)**

© IEC 2000 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

K

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

	Pages
AVANT-PROPOS	4
INTRODUCTION	6
Articles	
1 Domaine d'application	8
2 Références normatives.....	8
3 Facteurs gouvernant l'application des limites de température.....	8
3.1 Généralités	8
3.2 Câbles	10
3.3 Accessoires	12
3.4 Conditions d'installation.....	12
4 Températures maximales de court-circuit admissibles pour les câbles de tensions assignées de 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) à 30 kV ($U_m = 36$ kV)	14
4.1 Matériaux de l'enveloppe isolante.....	14
4.2 Matériaux de gainage et de bourrage, en l'absence de prescriptions électriques ou autres	14
4.3 Matériaux d'âme, d'écran ou de gaine métallique, d'armure, et méthodes de raccordement.....	18

CONTENTS

	Page
FOREWORD	5
INTRODUCTION	7
Clause	
1 Scope	9
2 Normative references	9
3 Factors governing the application of the temperature limits	9
3.1 General.....	9
3.2 Cables	11
3.3 Accessories	13
3.4 Installation conditions.....	13
4 Maximum permissible short-circuit temperatures for cables with rated voltages from 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV).....	15
4.1 Insulation materials	15
4.2 Oversheath and bedding materials where there are no electrical or other requirements.....	15
4.3 Conductor/metallic sheath/screen/armour materials and methods of connection	19

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

LIMITES DE TEMPÉRATURE DE COURT-CIRCUIT DES Câbles ÉLECTRIQUES DE TENSIONS ASSIGNÉES DE 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) À 30 kV ($U_m = 36$ kV)

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes Internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques, représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes Internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60986 a été établie par le comité d'études 20 de la CEI: Câbles électriques.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition parue en 1989 et son amendement (1993). Elle a été révisée pour s'adapter aux tensions assignées et aux matériaux de la CEI 60502-2.

Le texte de cette norme est issu du document suivant:

FDIS	Rapport de vote
20/398/FDIS	20/417/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2007. A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**SHORT-CIRCUIT TEMPERATURE LIMITS OF ELECTRIC CABLES
WITH RATED VOLTAGES FROM 6 kV ($U_m = 7,2$ kV)
UP TO 30 kV ($U_m = 36$ kV)**

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60986 has been prepared by IEC technical committee 20: Electric cables.

This second edition cancels and replaces the first edition published in 1989 and its amendment (1993). It has been revised to accommodate rated voltages and materials in IEC 60502-2.

The text of this standard is based on the following document:

FDIS	Report on voting
20/398/FDIS	20/417/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 3.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2007. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

INTRODUCTION

Cette seconde édition de la CEI 60986 paraît conjointement avec la CEI 60724, troisième édition, et la CEI 61443, première édition.

Les quatre aspects suivants peuvent être considérés lorsqu'on définit le régime de court-circuit d'un réseau de câbles:

- a) les limites maximales admissibles de température des constituants du câble (par exemple: âme, enveloppe isolante, écran ou gaine métallique, bourrage, armure et gaine externe). Pour le domaine de tension visé dans cette norme, la pérennité de l'isolation constitue une limitation des plus importantes. En pratique, l'énergie qui provoque l'élévation de température est habituellement exprimée par une valeur équivalente (I^2t) afin que, pour un courant de court-circuit donné, la durée maximale admissible puisse être calculée;
- b) la valeur maximale de courant qui ne provoquera pas de défaut mécanique (par exemple un éclatement) dû aux efforts électrodynamiques. Indépendamment de toute limitation de température, cette valeur détermine un courant maximal qu'il convient de ne pas dépasser;
- c) la tenue thermique des jonctions et des extrémités aux valeurs limites de courant et de durée spécifiées pour le câble associé. Il convient que les accessoires présentent également une résistance aux efforts thermomécaniques et électromagnétiques provoqués par le courant de court-circuit dans le câble;
- d) l'influence des conditions d'installation en ce qui concerne les trois aspects abordés ci-dessus.

L'aspect a) est traité en détail dans cette norme, et les limites données ne tiennent compte que du câble. L'application d'un seul court-circuit est supposée ne pas provoquer de dommage important au câble, mais des courts-circuits répétés peuvent finir par causer des dégâts. Des conseils sont donnés, quand cela est nécessaire, pour les aspects c) et d), principalement lorsque ces derniers concernent les efforts thermomécaniques dans les âmes et les gaines métalliques. L'aspect b) n'est pas abordé dans cette norme.

Il est recommandé que les limites conseillées dans cette norme ne soient utilisées qu'à titre indicatif. Les données scientifiques disponibles sur le comportement des câbles réels en court-circuit sont peu nombreuses, la plupart des informations ayant pour origine les essais des matériaux constitutifs des câbles. Il a été nécessaire de faire preuve de beaucoup de discernement lors du choix de ces limites, et d'une façon générale, spécialement pour les isolants, on a suggéré le meilleur compromis parmi les utilisations actuelles.

Il n'est pas possible de fixer des limites complètes pour les jonctions et les extrémités, du fait que leur constitution n'est pas normalisée et que leur tenue est variable. Lorsqu'on a besoin de la pleine possibilité de court-circuit du câble, il convient que les accessoires soient conçus de façon appropriée, mais cela n'est pas toujours justifié sur le plan économique et la possibilité de court-circuit d'un réseau de câbles est alors déterminée par la tenue de ses jonctions et de ses extrémités. Lorsque cela a été possible, des conseils ont été inclus à propos de la tenue des accessoires lorsque ces derniers sont montés sur des câbles utilisés aux limites de court-circuit indiquées dans cette norme.

INTRODUCTION

Editorially, this second edition of IEC 60986 is brought into line with IEC 60724, third edition, and IEC 61443, first edition.

The following four aspects may be applicable when selecting the short-circuit rating of a cable system:

- a) the permissible maximum temperature limits for cable components (e.g. conductor, insulation, screen or metallic sheath, bedding, armour and oversheath). For the range of voltages covered by this standard, dielectric integrity is a major limitation. For practical purposes, the energy producing the temperature rise is usually expressed by an equivalent (I^2t) value so that the permitted maximum duration for a given short-circuit current can be calculated;
- b) the maximum value of current which will not cause mechanical failure (such as bursting) due to electromagnetic forces. Irrespective of any temperature limitations, this determines a maximum current which should not be exceeded;
- c) the thermal performance of joints and terminations at the limits of current and duration specified for the associated cable. Accessories should also withstand the thermo-mechanical and electromagnetic forces produced by the short-circuit current in the cable;
- d) the influence of installation conditions on the above three aspects.

Aspect a) is dealt with in detail in this standard, and the limits given are based on a consideration of the cable only. A single short-circuit application is not expected to produce any significant damage to the cable, but repeated short-circuits may cause cumulative damage. Guidance is given, where appropriate, on aspects c) and d), mainly as they concern thermo-mechanical forces in the conductors and metallic sheath. Aspect b) is not covered in this standard.

The limits recommended in this standard should be used for guidance only. There is little scientific evidence available on the behaviour of actual cables under short-circuit conditions, most of the information being based on the tests on the constituent material themselves. It has been necessary to exercise considerable judgement in setting these recommended limits, and in general, especially for the dielectric, the best average of present usage has been suggested.

It is not possible to provide complete limits for joints and terminations because their construction is not standardized and performance varies. Where the full short-circuit capability of the cable is needed the accessories should be designed appropriately, but this is not always economically justified and the short-circuit capability of a cable system may be determined by the performance of its joints and terminations. Where possible, guidance has been included on the performance of accessories when they are installed on cables subject to the short-circuit limits given in this standard.

LIMITES DE TEMPÉRATURE DE COURT-CIRCUIT DES Câbles ÉLECTRIQUES DE TENSIONS ASSIGNÉES DE 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) À 30 kV ($U_m = 36$ kV)

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale donne des indications sur les limites de température maximales de court-circuit des câbles électriques de tensions assignées de 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) à 30 kV ($U_m = 36$ kV), en ce qui concerne

- les matériaux d'isolation;
- les matériaux de gainage et de bourrage;
- les matériaux de l'âme et de la gaine métallique et les méthodes de raccordement.

La conception des accessoires et l'influence des conditions d'installation sur les limites de température sont prises en compte.

Il est recommandé d'effectuer le calcul du courant de court-circuit admissible par les constituants du câble qui écoulent le courant conformément à la CEI 60949.

2 Références normatives

Les documents normatifs suivants contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui y est faite, constituent des dispositions valables pour la présente Norme internationale. Pour les références datées, les amendements ultérieurs ou les révisions de ces publications ne s'appliquent pas. Toutefois, les parties prenantes aux accords fondés sur la présente Norme internationale sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des documents normatifs indiqués ci-après. Pour les références non datées, la dernière édition du document normatif en référence s'applique. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur.

CEI 60055 (toutes les parties), *Câbles isolés au papier imprégné sous gaine métallique pour des tensions assignées inférieures ou égales à 18/30 kV (avec âmes conductrices en cuivre ou aluminium et à l'exclusion des câbles à pression de gaz et à huile fluide)*

CEI 60141 (toutes les parties), *Essais de câbles à huile fluide, à pression de gaz et de leurs dispositifs accessoires*

CEI 60502-2:1998, *Câbles d'énergie à isolant extrudé et leurs accessoires pour des tensions assignées de 1 kV ($U_m = 1,2$ kV) à 30 kV ($U_m = 36$ kV) – Partie 2: Câbles de tensions assignées de 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) à 30 kV ($U_m = 36$ kV)*

CEI 60949:1988, *Calcul des courants de court-circuit admissibles au plan thermique, tenant compte des effets d'un échauffement non adiabatique*

3 Facteurs gouvernant l'application des limites de température

3.1 Généralités

Les températures de court-circuit indiquées à l'article 4 sont les températures réelles du constituant écouant le courant, limitées par les matériaux adjacents dans le câble, et sont valables pour des durées de court-circuit n'excédant pas 5 s. Lorsqu'on calcule le courant de court-circuit admissible, ces températures seront atteintes si l'on tient compte de la dissipation de la chaleur dans l'enveloppe isolante pendant le court-circuit (échauffement non adiabatique). Si l'on néglige la dissipation de la chaleur pendant le court-circuit (échauffement adiabatique), les calculs donnent des courants de court-circuit qui vont dans le sens de la sécurité.

SHORT-CIRCUIT TEMPERATURE LIMITS OF ELECTRIC CABLES WITH RATED VOLTAGES FROM 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) UP TO 30 kV ($U_m = 36$ kV)

1 Scope

This International Standard gives guidance on the short-circuit maximum temperature limits of electric cables having rated voltages from 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV), with regard to the following:

- insulating materials;
- oversheath and bedding materials;
- conductor and metallic sheath materials and methods of connection.

The design of accessories and the influence of the installation conditions on the temperature limits are taken into consideration.

The calculation of the permissible short-circuit current in the current-carrying components of the cable should be carried out in accordance with IEC 60949.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this International Standard. For dated references, subsequent amendments to, or revisions of, any of these publications do not apply. However, parties to agreements based on this International Standard are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. For undated references, the latest edition of the normative document referred to applies. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 60055 (all parts), *Paper-insulated metal-sheathed cables for rated voltages up to 18/30 kV (with copper or aluminium conductors and excluding gas-pressure and oil-filled cables)*

IEC 60141 (all parts), *Tests on oil-filled and gas-pressure cables and their accessories*

IEC 60502-2:1998, *Power cables with extruded insulation and their accessories for rated voltages from 1 kV ($U_m = 1,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV) – Part 2: Cables for rated voltages from 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV)*

IEC 60949:1988, *Calculation of thermally permissible short-circuit currents, taking into account the non-adiabatic heating effects*

3 Factors governing the application of the temperature limits

3.1 General

The short-circuit temperatures given in clause 4 are the actual temperatures of the current-carrying component as limited by the adjacent material in the cable and are valid for short-circuit durations of up to 5 s. When calculating the allowable short-circuit current, these temperatures will be obtained if heat loss into the insulation during the short-circuit is taken into account (non-adiabatic heating). If heat loss during the short-circuit is neglected (adiabatic heating), the calculations give short-circuit currents that are on the safe side.

NOTE Il convient également de ne pas dépasser les limites de températures indiquées à l'article 4 avec des courts-circuits répétés se produisant dans un intervalle de temps court.

La durée de 5 s mentionnée est la limite pour la validité des températures indiquées, et non pour l'application de la méthode de calcul adiabatique. La durée limite pour l'application de la méthode adiabatique a une définition différente, car elle est fonction à la fois de la durée du court-circuit et de la section du constituant écoulant le courant. Cela est traité dans la CEI 60949.

Les limites de températures de court-circuit recommandées dans cette norme résultent de l'étude de la plage des limites utilisées par divers organismes. Ce ne sont pas nécessairement les valeurs idéales puisque très peu de données expérimentales sont disponibles sur les câbles réels. Cependant, les valeurs sont considérées comme allant dans le sens de la sécurité.

Les limites pour les câbles de cette norme sont choisies de façon à ce que les propriétés diélectriques ne soient pas dégradées. La détérioration des propriétés diélectriques dépendra énormément du type de câble, c'est-à-dire que l'adhérence des écrans semi-conducteurs fixera vraisemblablement les limites des câbles isolés aux polymères, alors que les propriétés de l'isolation même sont d'une importance plus grande pour les câbles papier (aussi bien à l'huile fluide qu'imprégnés en masse).

Des précautions peuvent être rendues nécessaires lorsque les âmes fonctionnent aux températures spécifiées et que les câbles sont gainés avec un matériau de tenue en température plus basse, spécialement pour les câbles ayant une section d'âme de 1 000 mm² et plus. Cela s'explique par la forte constante de temps thermique de ces câbles qui impose à la gaine extérieure des températures élevées pendant des durées plus longues. De plus, d'importants effets mécaniques pourraient provoquer une déformation de l'enveloppe isolante. Néanmoins, il convient de souligner que pour des âmes de section de plus de 1 000 mm² le courant admissible en court-circuit est tellement élevé qu'il n'est normalement pas atteint dans les réseaux usuels.

Lorsque d'autres limites de températures sont connues avec certitude comme étant plus appropriées au matériau ou à la conception du câble, celles-ci peuvent alors être utilisées.

3.2 Câbles

3.2.1 Câbles isolés au papier (câbles à l'huile fluide conformes à la CEI 60141 et câbles imprégnés en masse conformes à la CEI 60055)

Pour les câbles isolés au papier imprégnés à l'huile/résine ou avec des mélanges stabilisés, les limites de température sont imposées par la tendance à la migration et à la formation de vides. Tous les câbles isolés au papier sont également limités par une dégradation thermique des constituants du câble et par la rupture éventuelle des rubans de papier causée par le mouvement des conducteurs.

3.2.2 Câbles à isolation synthétique (conformes à la CEI 60502-2)

La température élevée ainsi que les efforts produits en régime de court-circuit peuvent avoir un effet prononcé, ce qui peut conduire à une augmentation du taux de décharges partielles. Ainsi, la pérennité de l'adhérence entre les écrans semi-conducteurs et l'enveloppe isolante, ajoutée à la formation de vides à l'intérieur de l'isolant, sont deux considérations importantes pour les câbles isolés aux polymères. De plus, les températures élevées peuvent modifier les propriétés des matériaux isolants, semi-conducteurs et de gainage.

Pour les matériaux isolants thermoplastiques, il convient d'utiliser les limites de température avec prudence lorsque les câbles sont soit directement enterrés, soit solidement bridés lorsqu'ils sont installés dans l'air. La pression locale due au bridage, ou l'utilisation d'un rayon de courbure inférieur à celui spécifié pour le câble, peut provoquer des efforts considérables en régime de court-circuit, spécialement lorsque les câbles sont maintenus fermement. Lorsque ces conditions ne peuvent être évitées, il est conseillé de réduire la valeur limite de 10 °C.

NOTE The temperature limits given in clause 4 should also not be exceeded with repeated short-circuits occurring in a short time.

The 5 s time period mentioned is the limit for the temperatures quoted to be valid and not for the application of the adiabatic calculation method. The time limit for the use of the adiabatic method has a different definition, being a function of both the short-circuit duration and the cross-sectional area of the current-carrying component. This is dealt with in IEC 60949.

The short-circuit temperature limits recommended in this standard are based on the consideration of the range of limits used by various authorities. They are not necessarily the ideal values as very little applicable experimental data are available on actual cables. The values are, however, considered to be on the safe side.

The limits for cables in this standard are selected so that the dielectric properties are not impaired. The impairment of dielectric properties will be very dependent on the type of cable, for example adhesion of the semi-conducting screens will most likely set the limits for polymeric insulated cables, whereas the properties of the dielectric itself are of more importance in paper cables (both oil-filled and mass-impregnated cables).

Caution may be needed when using the conductor temperatures specified when the cables are sheathed with a lower temperature material, especially for cables with conductor cross-sectional areas of 1 000 mm² and above. This is because the high thermal time constant of these cables will cause the oversheath to attain high temperatures for longer times. In addition, the high mechanical forces could result in insulation deformation. Nevertheless, it should be stressed that for conductor cross-sectional areas above 1 000 mm², the permissible short-circuit current is so high that it is not normally attained in common systems.

Where other temperature limits are known with certainty to be more appropriate for the materials or the cable design, then these may be used.

3.2 Cables

3.2.1 Paper insulated cables (both oil-filled cables according to IEC 60141 and mass-impregnated cables according to IEC 60055)

The temperature limits for paper insulated cables impregnated with oil/resin or non-draining compound are imposed by the tendency to compound migration and void formations. All paper insulated cables are also limited by thermal degradation of the cable components and by possible tearing of paper tapes due to movement of the cores.

3.2.2 Polymeric insulated cables (according to IEC 60502-2)

The high temperature and forces produced under short-circuit conditions could have a marked effect which may lead to increased partial discharge activity. Thus, the integrity of the bond between the semi-conducting screens and the insulation, together with the formation of voids inside the insulation, are two important considerations for polymeric insulated cables. In addition, the high temperatures may change the properties of the insulating, semi-conducting and sheathing materials.

For thermoplastic insulating materials, the temperature limits should be applied with caution when the cables are either directly buried or securely clamped when in air. Local pressure due to clamping or the use of an installation radius less than that specified for the cable, especially for cables that are rigidly restrained, can lead to high deforming forces under short-circuit conditions. Where these conditions cannot be avoided, it is suggested that the limit be reduced by 10 °C.

3.3 Accessoires

Il convient de veiller à la conception et à l'installation des jonctions et des extrémités si l'on veut appliquer de façon sûre les valeurs limites de court-circuit présentées dans cette norme. Les aspects suivants ne sont pas exhaustifs et ne sont donnés qu'à titre indicatif. Il est souhaitable que la tenue d'un accessoire soit considérée dans le contexte particulier de son installation.

- a) La poussée longitudinale des âmes peut être considérable, selon le degré de contrainte latérale imposée au câble. Les valeurs peuvent aisément atteindre 50 N/mm² de section d'âme. Ces efforts peuvent provoquer le flambage des conducteurs ainsi que d'autres incidents dans une jonction ou une extrémité.
- b) La tension longitudinale des âmes est également prévisible après un court-circuit. Cette tension peut persister pendant une durée très longue, en particulier si le câble n'est que partiellement chargé après le court-circuit. Il convient de retenir une valeur minimale de 40 N/mm² de section d'âme pour la conception des accessoires.
- c) Avec les câbles isolés au papier imprégné, la dilatation de l'imprégnation peut provoquer une pression importante. S'il y a des fuites de matière au niveau des jonctions et des extrémités, cela peut provoquer un ramollissement des bourrages bitumineux. L'humidité peut également pénétrer dans l'accessoire et le câble en quantité suffisante pour affecter la tenue de l'isolant.
- d) L'utilisation d'une température limite implique seulement que toute combinaison temps-courant qui conduit à des températures n'excédant pas cette valeur limite soit admissible. Pour les courants de court-circuit, cela n'est pas suffisant. Il y a lieu de fixer une limite supplémentaire pour la valeur de crête du courant de façon à éviter des efforts électrodynamiques excessifs. Ces efforts sont particulièrement importants au niveau des extrémités et un support approprié est nécessaire si l'on veut éviter tout mouvement indésirable et toute détérioration.
- e) Il convient de ne pas utiliser les raccords brasés à l'étain si l'on envisage des températures d'âmes supérieures à 160 °C.
- f) L'attention est attirée sur la nécessité d'examiner la stabilité en court-circuit du contact électrique de tous les raccords utilisés pour le raccordement des âmes et les connexions d'armures et de gaines métalliques.
- g) Les fils d'écran et/ou d'armure, lorsqu'ils sont réunis au niveau d'une jonction ou d'une extrémité, peuvent conduire à une tenue en court-circuit inférieure à celle qu'ils ont dans le câble. Pour de tels raccordements, il convient que l'échauffement prévisible ne soit pas excessif eu égard aux matériaux employés, et qu'un support mécanique adéquat soit envisagé.
- h) Il y a lieu de prendre en compte le risque de rétraction longitudinale des constituants aux polymères, aux coupes des câbles, aux températures de court-circuit.

3.4 Conditions d'installation

Lorsqu'on a l'intention d'utiliser au mieux la valeur limite de court-circuit d'un câble, il convient de prêter attention aux conditions d'installation. Un aspect important concerne l'étendue et la nature de la contrainte mécanique imposée au câble. La dilatation longitudinale d'un câble pendant un court-circuit peut être appréciable et, lorsque cette dilatation est contrecarrée, les forces qui en résultent sont considérables.

En ce qui concerne les câbles posés à l'air, il est conseillé de les installer de telle façon que la dilatation soit absorbée uniformément le long du câble. Lorsque les câbles serpentent, il convient que les fixations soient suffisamment espacées pour permettre un mouvement latéral des câbles.

Lorsque les câbles sont enterrés directement ou sont maintenus par des fixations fréquentes, il convient de prendre des dispositions pour adapter aux accessoires les efforts longitudinaux qui en résultent. Il convient d'éviter les courbures prononcées, les efforts longitudinaux étant convertis en pressions radiales dans les parties courbes du tracé du câble, et ces pressions pouvant endommager les constituants thermoplastiques du câble. L'attention est attirée sur le rayon de courbure minimal préconisé par les règles d'installation appropriées.

3.3 Accessories

Attention should be given to the design and installation of joints and terminations if the short-circuit limits set out in this standard are to be safely used. The following aspects are not exclusive and are provided for guidance only. It is desirable that the performance of an accessory be considered in the context of the particular installation.

- a) Longitudinal thrust in cable conductors can be considerable, depending on the degree of lateral restraint imposed on the cable. Values as high as 50 N/mm^2 of conductor cross-sectional areas can easily occur. These forces may cause buckling of conductors and other damage in a joint or termination.
- b) Longitudinal tension in cable conductors is also to be expected after a short-circuit. This tension may exist for a very long period, particularly if the cable is only partly loaded after the short-circuit. A minimum value of 40 N/mm^2 of conductor cross-sectional areas should be used for design purposes.
- c) With mass-impregnated paper cables, compound expansion can give rise to considerable fluid pressure. If compound leaks out at joints and terminations, it could cause softening of the bitumen filling. Moisture may also be drawn back into the accessory and cable in a sufficient quantity to affect the performance of the insulation.
- d) The use of a temperature limit only implies that any combination of current and time which produces temperatures not exceeding that limit is permissible. For short-circuit currents this is not sufficient. An additional limit should be set for the peak value of the current in order to avoid excessive electromagnetic forces. These forces are of particular importance at terminations, and proper support is necessary to avoid undesirable movement and damage.
- e) Soldered joints should not be used if conductor temperatures greater than 160°C are contemplated.
- f) Attention is drawn to the need to examine the design for short-circuit stability of the electrical contact of all connectors used for jointing conductors and connecting armour and metallic sheath bonds.
- g) Screen and/or armour wires, when gathered together at a joint or termination, may have a lower short-circuit performance than when in the cable. At such connections, the expected temperature rise should not be excessive for the materials involved, and adequate mechanical support should be provided.
- h) Account should be taken of the risk of longitudinal shrinkage of polymeric components at the cut ends of cables at short-circuit temperatures.

3.4 Installation conditions

When it is intended to make full use of the short-circuit limit of a cable, consideration should be given to the influence of the installation conditions. An important aspect concerns the extent and nature of the mechanical restraint imposed on the cable. Longitudinal expansion of the cable during a short-circuit can be significant, and when this expansion is restrained the resultant forces are considerable.

For cables in air, it is advisable to install them so that expansion is absorbed uniformly along the cable length. When snaking, fixings should be spaced sufficiently far apart to permit lateral movement of cables.

Where cables are installed directly in the ground, or must be restrained by frequent fixing, then provision should be made to accommodate the resulting longitudinal forces on accessories. Sharp bends should be avoided because the longitudinal forces are translated into radial pressures at bends in the cable route and these may damage thermoplastic components of the cable. Attention is drawn to the minimum radius of installed bend recommended by the appropriate installation regulations.

4 Températures maximales de court-circuit admissibles pour les câbles de tensions assignées de 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) à 30 kV ($U_m = 36$ kV)

Il convient de lire conjointement les tableaux du présent article et les commentaires de l'article 3. Les valeurs indiquées représentent les températures réelles des constituants qui écoulent le courant. Les limites concernent les courts-circuits d'une durée au plus égale à 5 s.

Il convient de prendre en compte les paragraphes 4.1 à 4.3 suivants lorsqu'on définit une température limite pour une constitution de câble donnée.

4.1 Matériaux de l'enveloppe isolante

Les températures limites pour tous les types d'âmes en contact avec les matériaux isolants figurent au tableau 1.

Tableau 1 – Températures limites pour matériaux de l'enveloppe isolante

Matériau ¹⁾	Température °C
Papier:	
– matière stabilisée ≤ 20 kV	170
> 20 kV	150
– huile/résine ≤ 20 kV	170
> 20 kV	150
– huile fluide	250
Polychlorure de vinyle (PVC/B)	
– section d'âme ≤ 300 mm ²	160
– section d'âme > 300 mm ²	140
Polyéthylène réticulé (PR)	250
Caoutchouc d'éthylène-propylène (EPR et HEPR)	250
¹⁾ Matériaux et désignations conformes à la CEI 60055, à la CEI 60141 et à la CEI 60502-2.	

4.2 Matériaux de gainage et de bourrage, en l'absence de prescriptions électriques ou autres

a) *Ecran ou gaine métallique continu ou fils d'écran non jointifs non enrobés ou fils d'armure jointifs*

Au tableau 2 figurent les températures limites de l'écran, de la gaine métallique ou de l'armure lorsque ceux-ci sont en contact avec les matériaux de la gaine extérieure, mais séparés thermiquement de l'isolant au moyen de couches de matériaux appropriés et d'une épaisseur suffisante. Si une telle séparation thermique n'est pas prévue, il convient d'utiliser la température limite de l'enveloppe isolante si elle est inférieure à celle de la gaine extérieure.

4 Maximum permissible short-circuit temperatures for cables with rated voltages from 6 kV ($U_m = 7,2$ kV) up to 30 kV ($U_m = 36$ kV)

The following tables should be read in conjunction with the comments in clause 3. Values given are actual temperatures of the current-carrying components. Limits are for short-circuits of up to 5 s duration.

The following subclauses 4.1 to 4.3 should be considered together when selecting a temperature limit for a particular cable construction.

4.1 Insulation materials

The temperature limits for all types of conductors when in contact with the insulation materials specified are given in table 1.

Table 1 – Temperature limits for insulation materials

Material ¹⁾		Temperature °C
Paper: – MIND (mass-impregnated non-draining) – oil/resin – oil-filled	≤20 kV	170
	>20 kV	150
	≤20 kV	170
	>20 kV	150
		250
Polyvinyl chloride – conductor cross-section ≤300 mm ² – conductor cross-section >300 mm ²	(PVC/B)	
		160
		140
Cross-linked polyethylene	(XLPE)	250
Ethylene propylene rubber	(EPR and HEPR)	250
¹⁾ Materials and designations according to IEC 60055, IEC 60141 and IEC 60502-2.		

4.2 Oversheath and bedding materials where there are no electrical or other requirements

a) Continuous screen/metallic sheath or non-embedded spaced screen wires or a closed layer of armour wires

The screen/metallic sheath/armour temperature limits when in contact with the oversheath materials, but thermally separated from the insulation by layers of suitable material and sufficient thickness, are given in table 2. If thermal separation is not provided, the temperature limit of the insulation should be used if it is lower than that of the oversheath.

Tableau 2 – Températures limites pour matériaux de gaine externe

Matériau ¹⁾		Température ^{2) 3)} °C
Polychlorure de vinyle	ST ₁	200
	ST ₂	200
Polyéthylène	ST ₃	150
	ST ₇	180
Polychloroprène, polyéthylène chlorosulfoné ou polymères similaires	SE ₁	200
Polyéthylène contrecollé à écran mince aluminium ou cuivre		150
Polychlorure de vinyle contrecollé à écran mince aluminium ou cuivre		160
¹⁾ Matériaux et désignations conformes à la CEI 60502-2. ²⁾ Des températures plus élevées peuvent être autorisées sous réserve de fournir des données expérimentales démontrant leur usage. ³⁾ Pour les câbles posés en trèfle jointif, il convient d'utiliser ces températures avec précaution, en raison des éventuelles températures élevées au centre.		

b) *Fils d'écran non jointifs enrobés*

Au tableau 3 figurent les températures limites d'un fil d'écran lorsque celui-ci est enrobé dans les matériaux de la gaine externe, mais séparé thermiquement de l'isolant au moyen de couches de matériaux appropriés et d'une épaisseur suffisante. Si une telle séparation thermique n'est pas prévue, il convient d'utiliser la température limite de l'enveloppe isolante si elle est inférieure à celle de la gaine extérieure.

Tableau 3 – Températures limites pour matériaux de gaine externe avec fils d'écran non jointifs enrobés

Matériau ¹⁾		Température ^{2) 3)} °C
Polychlorure de vinyle	ST ₁	200
	ST ₂	200
Polyéthylène	ST ₃	150
	ST ₇	180
Polychloroprène, polyéthylène chlorosulfoné ou polymères similaires	SE ₁	200
Polyéthylène contrecollé à écran mince aluminium ou cuivre		150
Polychlorure de vinyle contrecollé à écran mince aluminium ou cuivre		160
¹⁾ Matériaux et désignations conformes à la CEI 60502-2. ²⁾ Des températures plus élevées peuvent être autorisées sous réserve de fournir des données expérimentales démontrant leur usage. ³⁾ Pour les câbles posés en trèfle jointif, il convient d'utiliser ces températures avec précaution, en raison des éventuelles températures élevées au centre.		

Table 2 – Temperature limits for oversheath materials

Material ¹⁾		Temperature ^{2) 3)} °C
Polyvinyl chloride	ST ₁	200
	ST ₂	200
Polyethylene	ST ₃	150
	ST ₇	180
Polychloroprene, chlorosulphonated polyethylene or similar polymers	SE ₁	200
Polyethylene bonded to aluminium or copper foil		150
Polyvinyl chloride bonded to aluminium or copper foil		160
¹⁾ Materials and designations according to IEC 60502-2. ²⁾ Higher temperatures may be allowed, provided experimental data are available to demonstrate their use. ³⁾ For cables in trefoil formation, these temperatures should be used with care due to possible high temperatures in the centre.		

b) *Embedded spaced screen wires*

The spaced screen wire temperature limits, when embedded in the oversheath materials, but thermally separated from the insulation by layers of suitable material and sufficient thickness, are given in table 3. If thermal separation is not provided, the temperature limit of the insulation should be used if it is lower than that of the oversheath.

Table 3 – Temperature limits for oversheath materials with embedded spaced screen wires

Material ¹⁾		Temperature ^{2), 3)} °C
Polyvinyl chloride	ST ₁	200
	ST ₂	200
Polyethylene	ST ₃	150
	ST ₇	180
Polychloroprene, chlorosulphonated polyethylene or similar polymers	SE ₁	200
Polyethylene bonded to aluminium or copper foil		150
Polyvinyl chloride bonded to aluminium or copper foil		160
¹⁾ Materials and designations according to IEC 60502-2. ²⁾ Higher temperatures may be allowed, provided experimental data are available to demonstrate their use. ³⁾ For cables in trefoil formation, these temperatures should be used with care due to possible high temperatures in the centre.		

4.3 Matériaux d'âme, d'écran ou de gaine métallique, d'armure, et méthodes de raccordement

Les températures limites des constituants qui écoulent le courant figurent au tableau 4. Il convient que les limitations relatives aux matériaux non métalliques en contact avec ces métaux soient également prises en compte.

Tableau 4 – Températures limites des constituants qui écoulent le courant

Métal	Condition	Température °C
Cuivre Aluminium	Constituant qui écoule le courant, pris seul	1)
	Raccord soudé (autogène)	1)
	Raccord soudé par réaction exothermique	250 ²⁾
	Raccord brasé à l'étain	160
	Raccord à déformation mécanique	250 ²⁾
	Raccord à serrage mécanique	3)
Plomb		170
Alliage de plomb		210
Acier		1)
¹⁾ Limitée par le matériau avec lequel on se trouve en contact (voir 4.1 et 4.2). Dans le cas d'écrans (hormis les fils enrobés), lorsqu'une couche sépare thermiquement l'écran des autres matériaux du câble, il convient de ne pas dépasser une température de 350 °C. ²⁾ Température de l'âme voisine, le raccord considéré étant à une température inférieure. ³⁾ Se reporter aux recommandations des constructeurs.		

4.3 Conductor/metallic sheath/screen/armour materials and methods of connection

Temperature limits of current-carrying components are given in table 4. Limitations of non-metallic materials in contact with these metals should also be considered.

Table 4 – Temperature limits for current-carrying components

Metal	Condition	Temperature °C
Copper Aluminium	Current-carrying component only	1)
	Welded joint	1)
	Exothermic welded joint	250 ²⁾
	Soldered joint	160
	Compression (mechanical deformation)	250 ²⁾
	Mechanical (bolted) joint	3)
Lead		170
Lead alloy		210
Steel		1)
¹⁾ Limited by the material with which it is in contact (see 4.1 and 4.2). In the case of screens (except for embedded wires) where there is a layer thermally separating the screen from other material in the cable, a temperature of 350 °C should not be exceeded. ²⁾ Temperature of adjacent conductor; actual joint will be at a lower temperature. ³⁾ Refer to manufacturers' recommendations.		



Standards Survey

The IEC would like to offer you the best quality standards possible. To make sure that we continue to meet your needs, your feedback is essential. Would you please take a minute to answer the questions overleaf and fax them to us at +41 22 919 03 00 or mail them to the address below. Thank you!

Customer Service Centre (CSC)

International Electrotechnical Commission

3, rue de Varembé
1211 Genève 20
Switzerland

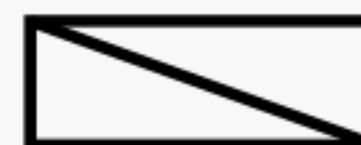
or

Fax to: **IEC**/CSC at +41 22 919 03 00

Thank you for your contribution to the standards-making process.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Customer Service Centre (CSC)
International Electrotechnical Commission
3, rue de Varembé
1211 GENEVA 20
Switzerland



Q1 Please report on **ONE STANDARD** and **ONE STANDARD ONLY**. Enter the exact number of the standard: (e.g. 60601-1-1)

.....

Q2 Please tell us in what capacity(ies) you bought the standard (tick all that apply). I am the/a:

- purchasing agent ☐
- librarian ☐
- researcher ☐
- design engineer ☐
- safety engineer ☐
- testing engineer ☐
- marketing specialist ☐
- other.....

Q3 I work for/in/as a:
(tick all that apply)

- manufacturing ☐
- consultant ☐
- government ☐
- test/certification facility ☐
- public utility ☐
- education ☐
- military ☐
- other.....

Q4 This standard will be used for:
(tick all that apply)

- general reference ☐
- product research ☐
- product design/development ☐
- specifications ☐
- tenders ☐
- quality assessment ☐
- certification ☐
- technical documentation ☐
- thesis ☐
- manufacturing ☐
- other.....

Q5 This standard meets my needs:
(tick one)

- not at all ☐
- nearly ☐
- fairly well ☐
- exactly ☐

Q6 If you ticked NOT AT ALL in Question 5 the reason is: (tick all that apply)

- standard is out of date ☐
- standard is incomplete ☐
- standard is too academic ☐
- standard is too superficial ☐
- title is misleading ☐
- I made the wrong choice ☐
- other

Q7 Please assess the standard in the following categories, using the numbers:

- (1) unacceptable,
- (2) below average,
- (3) average,
- (4) above average,
- (5) exceptional,
- (6) not applicable

- timeliness
- quality of writing.....
- technical contents.....
- logic of arrangement of contents
- tables, charts, graphs, figures.....
- other

Q8 I read/use the: (tick one)

- French text only ☐
- English text only ☐
- both English and French texts ☐

Q9 Please share any comment on any aspect of the IEC that you would like us to know:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....





Enquête sur les normes

La CEI ambitionne de vous offrir les meilleures normes possibles. Pour nous assurer que nous continuons à répondre à votre attente, nous avons besoin de quelques renseignements de votre part. Nous vous demandons simplement de consacrer un instant pour répondre au questionnaire ci-après et de nous le retourner par fax au +41 22 919 03 00 ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Merci !

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

1211 Genève 20

Suisse

ou

Télécopie: **CEI/CSC** +41 22 919 03 00

Nous vous remercions de la contribution que vous voudrez bien apporter ainsi à la Normalisation Internationale.

A Prioritaire

Nicht frankieren
Ne pas affranchir



Non affrancare
No stamp required

RÉPONSE PAYÉE

SUISSE

Centre du Service Clientèle (CSC)

Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembé

1211 GENÈVE 20

Suisse



Q1 Veuillez ne mentionner qu'**UNE SEULE NORME** et indiquer son numéro exact:
(ex. 60601-1-1)
.....

Q2 En tant qu'acheteur de cette norme,
quelle est votre fonction?
(cochez tout ce qui convient)
Je suis le/un:

agent d'un service d'achat ☐
bibliothécaire ☐
chercheur ☐
ingénieur concepteur ☐
ingénieur sécurité ☐
ingénieur d'essais ☐
spécialiste en marketing ☐
autre(s).....

Q3 Je travaille:
(cochez tout ce qui convient)

dans l'industrie ☐
comme consultant ☐
pour un gouvernement ☐
pour un organisme d'essais/
certification ☐
dans un service public ☐
dans l'enseignement ☐
comme militaire ☐
autre(s).....

Q4 Cette norme sera utilisée pour/comme
(cochez tout ce qui convient)

ouvrage de référence ☐
une recherche de produit ☐
une étude/développement de produit ☐
des spécifications ☐
des soumissions ☐
une évaluation de la qualité ☐
une certification ☐
une documentation technique ☐
une thèse ☐
la fabrication ☐
autre(s).....

Q5 Cette norme répond-elle à vos besoins:
(une seule réponse)

pas du tout ☐
à peu près ☐
assez bien ☐
parfaitement ☐

Q6 Si vous avez répondu PAS DU TOUT à
Q5, c'est pour la/les raison(s) suivantes:
(cochez tout ce qui convient)

la norme a besoin d'être révisée ☐
la norme est incomplète ☐
la norme est trop théorique ☐
la norme est trop superficielle ☐
le titre est équivoque ☐
je n'ai pas fait le bon choix ☐
autre(s)

Q7 Veuillez évaluer chacun des critères ci-
dessous en utilisant les chiffres

(1) inacceptable,
(2) au-dessous de la moyenne,
(3) moyen,
(4) au-dessus de la moyenne,
(5) exceptionnel,
(6) sans objet

publication en temps opportun
qualité de la rédaction.....
contenu technique
disposition logique du contenu
tableaux, diagrammes, graphiques,
figures
autre(s)

Q8 Je lis/utilise: (une seule réponse)

uniquement le texte français ☐
uniquement le texte anglais ☐
les textes anglais et français ☐

Q9 Veuillez nous faire part de vos
observations éventuelles sur la CEI:

.....
.....
.....
.....
.....
.....



ISBN 2-8318-5410-5



ICS 29.060.20

Typeset and printed by the IEC Central Office
GENEVA, SWITZERLAND

—•••••